

Mk. 1:14-20 mws

V. 14

Μετὰ

marker of time after another point of time, after

marker of a point of time closely associated with a prior point of time, after

παραδοθῆναι

APIInf

fr. παραδιδωμι

to convey something in which one has a relatively strong personal interest, hand over, give (over), deliver, entrust, hand over, turn over, give up a person as a technical term of police and courts, hand over into the custody of

to deliver a person into the control of someone else, involving either the handling over of a presumably guilty person for punishment by authorities or the handing over of an individual to an enemy who will presumably take undue advantage of the victim, to hand over, to turn over to, to betray

κηρύσσω

PAPtcpMSN

fr. κηρυσσω

to make public declarations, proclaim aloud, of proclamation that is divine in origin or relates to divinity, of contemporary proclaimers

to publicly announce religious truths and principles while urging acceptance and compliance, to preach

εὐαγγέλιον

good news relating to God's action in Jesus Christ, God's good news to humans, good news as proclamation

the content of good news, the good news, the gospel

V. 15

Πεπλήρωται

PfPI3sg

fr. πληρωω

to complete a period of time, fill (up), complete, cf. Jn. 7:8

to make something total or complete, to make complete, to complete the number of

καιρὸς

a defined period for an event, definite, fixed time, 'the time (determined by God) is fulfilled'

an indefinite period of time, but probably with the implication of the relation of a period to a particular state of affairs, age, era

ἤγγικεν

PFAI3sg

fr. ἐγγιζω

to draw near in a temporal sense, draw near, come near, approach, especially of the approaching Reign of God, cf. Matt. 3:2, 4:17, 10:7, Lk. 10:9, 11

the occurrence of a point of time close to a subsequent point of time, to approach, to come near, to approximate

βασιλεία

the act of ruling, especially of God's rule, the royal reign of God
to rule as a king, with the implication of complete authority and the possibility of being able to pass on the right to rule to one's son or near kin, to rule, to be a king, to reign, rule, reign

μετανοεῖτε

PAImp2pl

fr. μετανοεω

feel remorse, repent, be converted, as a prerequisite for experiencing the Reign of God in the preaching of Jesus, cf. Matt. 3:2, 4:17
to change one's way of life as the result of a complete change of thought and attitude with regard to sin and righteousness, to repent, to change one's way, repentance

πιστεύετε

PAImp2pl

fr. πιστευω

to consider something to be true and therefore worthy of one's trust, believe, believe (in) something, be convinced of something, with that which one believes (in) indicated
to believe something to be true and, hence, worthy of being trusted, to believe, to think to be true, to regard as trustworthy

εὐαγγελίῳ

see above

V. 16

παράγων

PAPtcpMSN

fr. παραγω

to go past a reference point, pass by, 'pass by along the lake'
to move past a reference point, to pass by, to go by

παρὰ

marker of a position viewed as extended, by, along, cf. Matt. 4:18
a position near another location or object, usually with the implication of being alongside or close to, at, by, alongside, beside

θάλασσαν

lake, the lake (or sea) of Galilee
a particular body of water, normally rather large, sea, lake

εἶδεν

AAI3sg

fr. εἶδον

to perceive by sight of the eye, see, perceive
to see, sight, seeing

ἀμφιβάλλοντας

PAPtcpMPA

fr. ἀμφιβαλλω

case, a technical term for the throwing out of the circular casting net, 'he saw them casing their net(s) in the sea'
to cast a net in order to catch fish, to cast a fishnet, 'he saw...them casting a fishnet into the sea

ἀλιεῖς

one whose occupation is catching fish, fisher, cf. Matt. 4:18, Lk. 5:2
one whose occupation is to catch fish, fisherman

V. 17

Δεῦτε

AAImp2pl

fr. δευρο

come here! come on! mostly as hortatory particle, 'follow me'

extension toward a goal at or near the speaker and implying movement, here, hither, come here

ὀπίσω

marker of position behind an entity that precedes, after, 'come, follow me' cf. v. 20, Matt. 4:19
marker of one who is followed as a leader, after, to follow, 'follow after me'

ποιήσω

FAI1sg

fr. ποιεω

to undertake or do something that brings about an event, state, or condition, do, cause, bring about, accomplish, prepare, etc., with focus on causality, the result of the action is indicated by the accusative and infinitive, make (to), cause (someone) to, bring it about that, cf. 7:37

to cause a state to be, to cause to be, to make to be, to make, to result in, to bring upon, to bring about

γενέσθαι

AMdepinf

fr. γινομαι

to experience a change in nature and so indicate entry into a new condition, become something, 'I will turn you into fishers of people'

to come to acquire or experience a state, to become

ἀλιεῖς

see above, figurative of the disciples, 'I will make you fish for people' cf. Matt. 4:19

ἀνθρώπων

a person of either sex, with focus on participation in the human race, a human being
a human being, people, persons, mankind

V. 18

εὐθὺς

immediately, at once

a point of time immediately subsequent to a previous point of time, immediately, right away, then

ἀφέντες

AAPtcpMPN

fr. ἀφιημι

to have something continue or remain in a place, leave standing/lying (without concerning oneself further about it, cf. Matt. 4:20)

to let something be put behind in a place, to leave, to leave behind

δίκτυα

fishnet, cf. Matt. 4:20

any kind of net, but in the NT referring only to nets used for catching fish, net, fishnet

ἠκολούθησαν

AAI3pl

fr. ἀκολουθεω

to follow someone as a disciple, be a disciple, follow

to be a follower or a disciple of someone, in the sense of adhering to the teachings or instructions of a leader and in promoting the cause of such a leader, to follow, to be a disciple of, 'at once they left their nets and followed him'

V. 19

προβὰς

AAPtcpMSN

fr. προβαίνω

to make a forward movement, go ahead, advance, cf. Matt. 4:21

to continue to move forward, to move on, to go on, to go ahead, 'he went a little farther on and saw James'

ὀλίγον

pertaining to being relatively small on a scale of extent, little, small, short, of distance, used adverbially a little of distance, etc. cf. Lk. 5:3

a relatively low point on a scale of extent, little, to a small degree, slight

εἶδεν

AAI3sg

fr. εἶδον

see above

πλοῖον

a relatively small fishing vessel, such as would be used on Lake Gennesaret, boat

any kind of boat, from small fishing boats as on Lake Galilee to large seagoing vessels, boat, ship

καταρτίζοντας

PAPtcpMPA

fr. καταρτιζω

to cause to be in a condition to function well, put in order, restore, restore to a former condition, put to rights, nets (by cleaning, mending, folding together), cf. Matt. 4:21

to make something completely adequate or sufficient for something, to make adequate, to furnish completely, to cause to be fully qualified, adequacy

δίκτυα

see above

V. 20

εὐθὺς

see above

ἐκάλεσεν ΑΑΙ3sg fr. καλεω
to use authority to have a person or group appear, summon, summon someone
to urgently invite someone to accept responsibilities for a particular task, implying anew
relationship to the one who does the calling, to call, to call to a task

ἀφέντες ΑΑΡtcpMPN fr. ἀφιημι
see above

πλοίω
see above

μετὰ
marker of association in general sense denoting the company within which something takes
place, with
marker of an associative relation, usually with the implication of being in the company of, with,
in the company of, together with

μισθωτῶν
hired man, of hired fishers
a person who has been hired to perform a particular service or work, hired worker, hired person

ἀπήλθον ΑΑΙ3pl fr. ἀπερχομαι
idiom, to leave a place to become an adherent of someone, go after, follow someone, of the
disciples, cf. Jn 12:19
motion away from a reference point with emphasis upon the departure, but without implications
as to any resulting state of separation or rupture, to go away, to depart, to leave

ὀπίσω
see above